

PSALMUS 113

113 : 1 **ALLĒLŪIA: In exitū Isrāhēl dē Aegiptō, domus Iācōb dē populō barbarō,**

Alleluia: When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a barbarous people.

113 : 2 **facta est Jūdaea sānctificātiō ejus; Isrāhēl potestās ejus.**

Judea was made his sanctuary; Israel his dominion.

113 : 3 **Mare vīdit et fūgit; Jordānis conversus est retrōrsum.**

The sea saw and fled; Jordan was turned back.

113 : 4 **Montēs exsultāvērunt ut arietēs, et collēs sicut agnī ovium.**

The mountains skipped like rams, and the hills like the lambs of the flock.

113 : 5 **Quid est tibī, mare, quod fūgistī? Et tū, Jordānīs, quia conversus es retrōrsum?**

What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee? And thou, O Jordan, that thou wast turned back?

113 : 6 **Montēs, exsultāstis sicut arietēs? Et collēs, sicut agnī ovium?**

Ye mountains, that ye skipped like rams? And ye hills, like lambs of the flock?

113 : 7 **Ā faciē Dominī mōta est terra, ā faciē Deī Iācōb,**

At the presence of the Lord the earth was moved, at the presence of the God of Jacob.

113 : 8 **quī convertit petram in stāgna aquārum, et rūpem in fontēs aquārum.**

who turned the rock into pools of water, and the stony hill into fountains of waters.

113 : 9 **Nōn nōbīs, Domine, nōn nōbīs, sed nōminī tuō dā glōriam, super misericordiā tuā et vērītate tuā,**

Not to us, O Lord, not to us, but to thy name give glory, for thy mercy and for thy truth's sake,

113 : 10 **nēquandō dīcant Gentēs: Ubī est Deus eōrum?**

lest the Gentiles should say: Where is their God?

113 : 11 **Deus autem noster in caelō; omnia quaecumque voluit fēcit.**

But our God is in heaven; he hath done all things whatsoever he would.

113 : 12 **Simulācra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum.**

The idols of the Gentiles are silver and gold, works of the hands of men.

113 : 13 **Ōs habent, et nōn loquentur; oculōs habent, et nōn vidēbunt.**

They have mouths, and speak not; they have eyes, and see not.

113 : 14 **Aurēs habent, et nōn audient; nārēs habent, et nōn odōrābunt.**

They have ears, and hear not; they have noses, and smell not.

113 : 15 **Manūs habent, et nōn palpābunt; pedēs habent, et nōn ambulābunt; nōn clāmābunt in gutture suō.**

They have hands and feel not; they have feet and walk not, neither shall they cry out through their throat.

113 : 16 **Similēs illīs fiant quī faciunt ea, et omnēs quī cōnfīdunt in eīs.**

Let them that make them become like unto them, and all such as trust in them.

113 : 17 **Domus Isrāhēl spērāvit in Dominō; adjūtor eōrum et prōtēctor eōrum est.**

The house of Israel hath hoped in the Lord; he is their helper and their protector.

113 : 18 **Domus Aarōnis spērāvit in Dominō; adjūtor eōrum et
prōtēctor eōrum est.**

The house of Aaron hath hoped in the Lord; he is their helper and their protector.

113 : 19 **Quī timent Dominum, spērāvērunt in Dominō; adjūtor eōrum
et prōtēctor eōrum est.**

They that fear the Lord have hoped in the Lord; he is their helper and their protector.

113 : 20 **Dominus memor fuit nostrī, et benedīxit nōbīs. Benedīxit
domuī Israhēl; benedīxit domuī Aarōnis.**

The Lord hath been mindful of us, and hath blessed us. He hath blessed the house of Israel; he hath blessed the house of Aaron;

113 : 21 **benedīxit omnibus quī timent Dominum, pusillīs cum
majōribus.**

he hath blessed all that fear the Lord, both little and great.

113 : 22 **Adiciat Dominus super vōs; super vōs et super filiōs vestrōs.**

May the Lord add blessings upon you; upon you and upon your children.

113 : 23 **Benedictī vōs ā Dominō, quī fēcit caelum et terram.**

Blessed be you of the Lord, who made heaven and earth.

113 : 24 **Caelum caelī Dominō; terram autem dedit filiīs hominum.**

The heaven of heaven is the Lord's; the earth however he has given to the children of men.

113 : 25 **Nōn mortuī laudābunt tē, Domine, neque omnēs quī
dēscendunt in īnfernum.**

The dead shall not praise thee, O Lord: nor any of them that go down to hell.

113 : 26 **Sed nōs quī vīvimus benedīcimus Dominō, ex hōc nunc et
usque in saeculum.**

But we that live bless the Lord, from this time now and for ever.